

MESSES DE LA SEMAINE

Samedi 19h Chanoine Pierre ANDIAZABAL - Anton ANDIAZABAL

Dimanche 10h30 Hélène MOCORREA - Jeanne NARBAITZ - Léonie LARZABAL
27 décembre Marie-Louise MARINEA - Juanita ZURUTUZA
Christine LAZCANOTEGUI (huit) - Marguerite CHERBERO (huit)

Vendredi 10h30

Samedi 19h Fam.ZOZAYA Beñat baita

Dimanche 10h30 Léon LASSAGA - Jeanne BERASATEGUY - Henry ERCILBENGOA
3 janvier Jean BERACHATEGUI - Michel ZUBELZU - Anne-Marie SORHUET
Fam.Jean-Baptiste ZUBELZU



PAROISSE ST-PIERRE DE L'OcéAN

RELAIS PAROISSIAL DE ST-VINCENT URRUGNE URRUÑA

LA SAINTE FAMILLE B

27 décembre 2020



CALENDRIER DE LA SEMAINE

Dimanche 27 décembre : La Sainte Famille

Lundi 28 décembre : Les Saints Innocents, martyrs

Mercredi 30 décembre :

8h30 messe

Vendredi 1er janvier : Sainte Marie, Mère de Dieu
10h30 messe - 18h/19h Adoration

Dimanche 3 janvier : L'Épiphanie du Seigneur

MEILLEURS VŒUX 2021 - URTE BERRI ON

Marie, Joseph, Jésus: la Sainte Famille de Nazareth qui représente une réponse commune à la volonté du Père: les trois membres de cette famille s'aident réciproquement pour découvrir le projet de Dieu. Ils priaient, travaillaient, communiquaient. Et je me demande: toi, dans ta famille, est-ce que tu sais communiquer ou es-tu comme ces jeunes à table, chacun avec un téléphone portable, pendant qu'ils «chattent»? A cette table, il semble que règne un silence, comme s'ils étaient à la Messe... Mais ils ne communiquent pas entre eux. Nous devons reprendre le dialogue en famille: pères, parents, enfants, grands-parents et frères et sœurs doivent communiquer entre eux... C'est une tâche à accomplir aujourd'hui, précisément le jour de la Sainte Famille. Que la Sainte Famille soit le modèle de nos familles, afin que parents et enfants se soutiennent mutuellement dans l'adhésion à l'Évangile, fondement de la sainteté de la famille.

Confions à Marie, «Reine de la famille», toutes les familles du monde, en particulier celles éprouvées par la souffrance ou les difficultés, et invoquons sur elles sa protection maternelle.
Pape François - Angélus 29 décembre 2019

PERMANENCES : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Tél. 09 51 58 87 52 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com
Site paroissiale : www.paroissespo.com

Pour Moi, **LA MISSION DE L'ÉGLISE EST ESSENTIELLE**. Alors... Je donne ! Et vous ?

- Pour soutenir les prêtres et les laïcs de votre diocèse, grâce au DENIER
 - Pour participer à la rénovation des églises diocésaines ou des salles paroissiales, grâce aux CHANTIERS DIOCÉSAINS
 - Pour prendre en charge la vie matérielle des prêtres retraités.
- Des enveloppes sont disponibles sur les présents

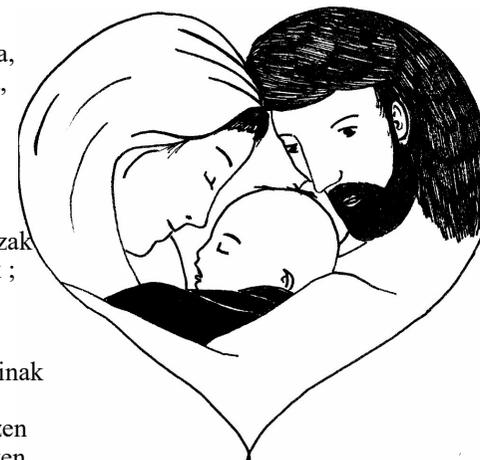
RASSEMBLÉS

AIRERIK EDERRENETAN

Airerik ederrenetan
Dugun orok betan,
Kanta Jesusen sortzea,
Haren zerutik jaustea,
Etorri da gure gana,
Oi zer zoriona.

Zeruko aingerueri
Eta saindueri
Junta tzagun gure bozak
Bai eta gure bihotzak ;
Jesusen adoratzera
Goazen Betlemerat.

Utz-kitzue, utz, artzainak
Zuen artaldeak.
Zuek zaituzte galdetzen
Pobreak tu gonbidatzen
Errege sortu berriak,
Mesias maiteak.



PEUPLE FIDÈLE

Peuple fidèle,
Le Seigneur t'appelle :
C'est fête sur terre,
Le Christ est né.
Viens à la crèche
Voir le roi du monde.

**En lui, viens reconnaître,
En lui, viens reconnaître,
En lui, viens reconnaître,
Ton Dieu, ton Sauveur.**

Verbe, Lumière,
Et Splendeur du Père,
Il naît d'une mère,
Petit enfant.
Dieu véritable,
Le Seigneur fait homme.

GLOIRE À DIEU Gloria, gloria in excelsis Deo

Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.
Hain handi eta eder zaitugulakotz,
gora zu, benedikatua zu.
Gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jainko Jauna, zeruko errege,
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo ;
Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.
Zuk bakarrik saindua, zu bakarrik Jauna,
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.

Syméon reçut l'enfant dans ses bras

DIEU NOUS PARLE

Lecture du livre de la Genèse (15,1-6;21,1-3)

EN CES JOURS-LÀ, la parole du Seigneur fut adressée à Abram dans une vision : « Ne crains pas, Abram ! Je suis un bouclier pour toi. Ta récompense sera très grande. » Abram répondit : « Mon Seigneur Dieu, que pourrais-tu donc me donner ? Je m'en vais sans enfant, et l'héritier de ma maison, c'est Élièzer de Damas. » Abram dit encore : « Tu ne m'as pas donné de descendance, et c'est un de mes serviteurs qui sera mon héritier. » Alors cette parole du Seigneur fut adressée à Abram : « Ce n'est pas lui qui sera ton héritier, mais quelqu'un de ton sang. » Puis il le fit sortir et lui dit : « Regarde le ciel, et compte les étoiles, si tu le peux... » Et il déclara : « Telle sera ta descendance ! » Abram eut foi dans le Seigneur et le Seigneur estima qu'il était juste. Le Seigneur visita Sara comme il l'avait annoncé ; il agit pour elle comme il l'avait dit. Elle devint enceinte, et elle enfanta un fils pour Abraham dans sa vieillesse, à la date que Dieu avait fixée. Et Abraham donna un nom au fils que Sara lui avait enfanté : il l'appela Isaac.

SALMOA 104 (105)

Jaun zerukoak, ez du ahanzten batasuna



PSAUME 104 (105)

Le Seigneur c'est Lui notre Dieu ;
Il s'est toujours souvenu de son alliance

Lecture de la lettre aux Hébreux (11,8.11-12.17-19)

FRÈRES, grâce à la foi, Abraham obéit à l'appel de Dieu : il partit vers un pays qu'il devait recevoir en héritage, et il partit sans savoir où il allait. Grâce à la foi, Sara, elle aussi, malgré son âge, fut rendue capable d'être à l'origine d'une descendance parce qu'elle pensait que Dieu est fidèle à ses promesses. C'est pourquoi, d'un seul homme, déjà marqué par la mort, a pu naître une descendance aussi nombreuse que les étoiles du ciel et que le sable au bord de la mer, une multitude innombrable. Grâce à la foi, quand il fut soumis à l'épreuve, Abraham offrit Isaac en sacrifice. Et il offrait le fils unique, alors qu'il avait reçu les promesses et entendu cette parole : *C'est par Isaac qu'une descendance portera ton nom.* Il pensait en effet que Dieu est capable même de ressusciter les morts ; c'est pourquoi son fils lui fut rendu : il y a là une préfiguration.



Évangile de Jésus-Christ selon Saint Luc (2,22-40)

QUAND FUT ACCOMPLI le temps prescrit par la loi de Moïse pour la purification, les parents de Jésus l'amènèrent à Jérusalem pour le présenter au Seigneur, selon ce qui est écrit dans la Loi : *Tout premier-né de sexe masculin sera consacré au Seigneur.* Ils venaient aussi offrir le sacrifice prescrit par la loi du Seigneur : *un couple de tourterelles ou deux petites colombes.* Or, il y avait à Jérusalem un homme appelé Syméon. C'était un homme juste et religieux, qui attendait la Consolation d'Israël, et l'Esprit Saint était sur lui. Il avait reçu de l'Esprit Saint l'annonce qu'il ne verrait pas la mort avant d'avoir vu le Christ, le Messie du Seigneur. Sous l'action de l'Esprit, Syméon vint au Temple. Au moment où les parents présentaient l'enfant Jésus pour se conformer au rite de la Loi qui le concernait, Syméon reçut l'enfant dans ses bras, et il bénit Dieu en disant : « Maintenant, ô Maître souverain, tu peux laisser ton serviteur s'en aller en paix, selon ta parole. Car mes yeux ont vu le salut que tu préparais à la face des peuples : lumière qui se révèle aux nations et donne gloire à ton peuple Israël. » Le père et la mère de l'enfant s'étonnaient de ce qui était dit de lui. Syméon les bénit, puis il dit à Marie sa mère : « Voici que cet enfant provoquera la chute et le relèvement de beaucoup en Israël. Il sera un signe de contradiction – et toi, ton âme sera traversée d'un glaive – : ainsi seront dévoilées les pensées qui viennent du cœur d'un grand nombre. » Il y avait aussi une femme prophète, Anne, fille de Phanuel, de la tribu d'Aser. Elle était très avancée en âge ; après sept ans de mariage, demeurée veuve, elle était arrivée à l'âge de quatre-vingt-quatre ans. Elle ne s'éloignait pas du Temple, servant Dieu jour et nuit dans le jeûne et la prière. Survenant à cette heure même, elle proclamait les louanges de Dieu et parlait de l'enfant à tous ceux qui attendaient la délivrance de Jérusalem. Lorsqu'ils eurent achevé tout ce que prescrivait la loi du Seigneur, ils retournèrent en Galilée, dans leur ville de Nazareth. L'enfant, lui, grandissait et se fortifiait, rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui.

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur
Qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie,
A souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié,
Est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers,
Le troisième jour, est ressuscité des morts, est monté aux cieux,
Est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant,
D'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit Saint,
A la sainte Eglise catholique, à la communion des saints,
A la rémission des péchés, à la résurrection de la chair,
A la vie éternelle. Amen

PROFESSION DE FOI
Credo in unum Deum (bis)

PRIÈRE UNIVERSELLE

Entzun zazu, Jaun Ona

Écoute-nous, Dieu très bon

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

SAINDU ! SAINDU ! SAINDU !

Diren guzien Jainko Jauna!
Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak
Hozana zeru gorenetan!
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.
Hozana zeru gorenetan!

ANAMNÈSE

Hau da sinestearen mixterioa
Ogi arno hauiek hartzean
Zure heriotzea dugu aitortzen
Zu, Jauna, etorri artean

GAU ERDITAN AINGERUEK

Gau erditan aingeruek
Betbetan dute kantatzen,
Eta aldeko mendiek
Baltsan dute ihardesten:

Gloria Jaungoikoari. (bis)

Errazue, artzain onak,
Norentzat besta horiek?
Nork tu merezitu kantak,
Zertako kantu horiek?



LES ANGES...

Les anges dans nos campagnes
Ont entonné l'hymne des cieux
Et l'écho de nos montagnes
Redit ce chant mélodieux.

Gloria in excelsis Deo ! (bis)

Ils annoncent la naissance
Du libérateur d'Israël
Et, pleins de reconnaissance,
Chantent en ce jour solennel.

MARIA JAINKOAK ZAITU

Marie, Dieu t'a choisie

Maria, Jainkoak zaitu betidanik hautatu
Eta Jesus duzu sortu.

Oi, zu graziaz betea !

Agur, agur, agur Maria !

Tu as accompli la volonté de Dieu

Semea guri emanez, maitasunaren Ama
Egin duzu, Jaunak errana.

Oi, zu graziaz betea !

Regarde nos besoins et remplis-nous de joie

Gure berri baitakizu, ikus gure beharrak
Pozez bete gure bihotzak.

Oi, zu graziaz betea !

ENVOYÉS

DUGUN ALEGRANTZIETAN

Dugun alegrantzietan kanta Jesusen sortzea
Gure ahal guzietan, ohora Jainko semea

O Jesus, zure grazia kanbia gaitzen guziak (bis)

Errepikaz aingeruak, entzuten dire kantatzen
Gu ere loriatuak, has gaiten Jauna laudatzen

Jesus erregez, artzainez izan da adoratua
Ah ! gutarik gehienez, nola da ezagutua ?